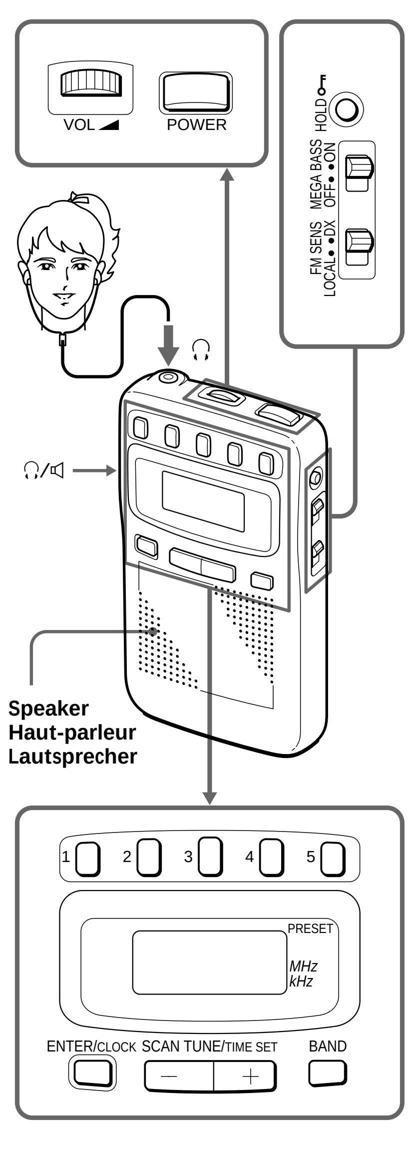
SONY 3-866-785-**11**(1)

FM Stereo/AM PLL Synthesized Radio

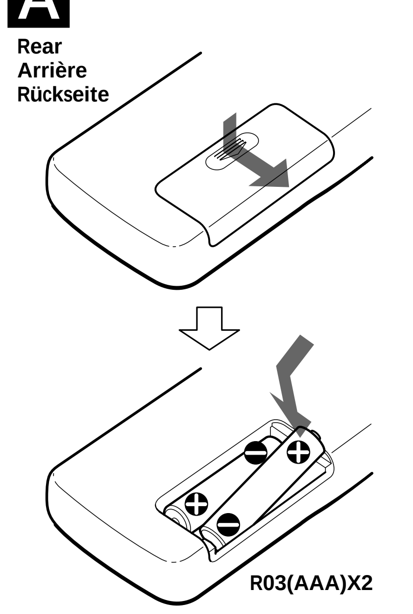
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing (z.o.z)
Istruzioni per l'uso (sul retro)

SRF-M806

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand



A



English

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- Quartz-controlled PLL(Phase Locked Loop) synthesizer system using a microcomputer for easy pinpoint tuning.
- Up to 10 stations in FM and 5 stations in AM can be preset.
- You can tune in the stations easier by Auto-Scan tuning which automatically receives the stations.

Notes on AM Channel Step

The AM channel step differs depending on areas. The channel step of this unit is factory-set to 10 kHz (models for North and South America) / 9 kHz (models for other countries).

Area	Channel step
North and South American countries	10 kHz
Other countries	9 kHz

Installing the Batteries (See Fig. A)

1 Open the lid at the rear of the radio.
2 Install two R03 (size AAA) batteries (not supplied) with correct polarity.
3 Close the lid.

Battery Life
Using Sony R03 (AAA) batteries

UM – 4 (NU)	(Approx. hours)	
	FM	AM
Using Speakers	9	11
Using Headphones	14	20

English

Knowing When to Replace the Batteries

- When the batteries become weak, the sound becomes weak and distorted, and "□□□" flashes in the display.
  Replace the batteries with new ones.
  When the batteries are completely exhausted, the radio is turned off.
- Before replacing the batteries, make sure that the radio is turned off. Replace the batteries within one minute. Otherwise, the clock setting and preset stations could be erased. In this case, set the clock and preset the stations again.
- To clear "□□□", press **POWER**.

Notes on Batteries

- Insert the batteries with correct polarity.
- Do not charge the dry batteries.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace both with new ones.
- When the unit is not being used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- If a battery leakage occurs, wipe the battery compartment with a soft cloth before inserting new ones.

Setting the Clock

The display will flash "0:00" when the batteries are first installed.
Set the clock when the radio is turned off.

1 To stop flashing of the display, press **ENTER/CLOCK**.
2 While holding down **ENTER/CLOCK**, press **SCAN TUNE/TIME SET +** or **–** to set the clock to the current time.
Each time you press the button, the digits move forward or back by one.
When you keep the button pressed, the digits change rapidly.
When you release **ENTER/CLOCK**, the clock starts operating, and ":" starts flashing.

- 24-hour system : "0:00"= midnight, "12:00"= noon.

Changing AM Channel Step

The channel step of this unit is factory-set to 9 kHz or 10 kHz to match the frequency allocation system of the country as listed. When needed, change the channel step before listening to the radio.

Area	Channel step
North and South American countries	10 kHz
Other countries	9 kHz

1 Press **POWER** to turn off the power.
2 While holding down **ENTER/CLOCK**, keep pressing **POWER** for more than 5 seconds.
The AM channel step will be changed.
If you proceed to step 2 again, the channel step changes again.

Note

- When the AM channel step is changed, the preset stations and the clock will be erased, and "0:00" flashes in the display.

Operating the Radio

Auto-Scan Tuning

1 Connect the headphones to 🎧.
2 Press **POWER**.
3 Select 🎧 or 🔈 with 🎧/🔈 selector.
🎧: When listening with headphones.
🔈: When listening from the speaker.
Since the headphone cord serves as an FM antenna, extend the headphone cord and connect the headphone when listening to the FM broadcasting from the speaker.
4 Adjust **VOL** (volume).
5 Press **BAND** to select the band.
Each press of the button changes the band in the following order.

FM1* → FM2* → AM (→ FM1)

* When using FM1 or FM2 preset mode, you may listen to the radio on either mode. (See "Preset Tuning")

6 Press and hold **SCAN TUNE/TIME SET +** or **–**, then release it.
Scanning will start and when a station is received, scanning will stop and the station can be heard.

- If the desired station cannot be received, tune in the station by pressing **SCAN TUNE/TIME SET +** or **–** repeatedly.
- To stop the auto-scan, press any button.
- To turn off the radio, press **POWER**.
- To improve radio reception
  FM: Extend the headphones cord which functions as the FM antenna.
  AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.
- Set **FM SENS** to **LOCAL** if interference is prevalent when radio wave intensity is dramatically stronger.
  Under normal conditions, set to **DX**.

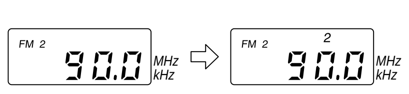
Preset Tuning

You can preset up to 10 stations in FM (5 stations in FM1, 5 stations in FM2), and 5 stations in AM.

Presetting a Station

Example: To set FM 90 MHz in preset button 2 for FM2.

1 Press **POWER**.
2 Press **BAND** to select FM2.
3 Tune in FM 90 MHz.(See "Auto-Scan Tuning")
4 While holding down **ENTER/CLOCK**, press the desired preset button 2.
You can hear the confirmation beep and preset number "2" appears in the display.



To preset another station, repeat these steps.

- To change the preset station, preset a new station number. The previous station will be cancelled.

Tuning in a Preset Station

1 Press **POWER**.
2 Select the band with **BAND**.
3 Press desired preset tuning button.
4 Adjust **VOL** (volume).

Useful Functions

To Obtain Powerful Bass Sound (For headphone use only)

Switch **MEGA BASS** to **ON.**
The "MEGA BASS" system produces a powerful bass.

Note

The MEGA BASS function can only be used when 🎧/🔈 selector is switched to 🎧.

To prevent accidental change of the receiving station—HOLD function

Press **HOLD**.
Then "🔑" is displayed, indicating that all the functions of the buttons are locked. To release the key protection, press **HOLD** again to "🔑" disappear.

Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC with two R03 (size AAA) batteries.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock. Never leave in a car parked in the sun.
- Should anything fall into the unit, remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit to prevent them from possible damage caused by the magnet.

Notes on Headphones

Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to people around you.

Warning

If there is lightning when you are using the unit, take off the headphones immediately.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display: 24-hour system
Frequency range:

Band	Frequency range	Channel step
FM	87.5 - 108 MHz	0.1 MHz
AM	530 -1,610 kHz	10 kHz
FM	87.5 - 108 MHz	0.05 MHz*
AM	531 -1,602 kHz	9 kHz

* The frequency display is raised or lowered by a step of 0.1 MHz. (Example: Frequency 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz".)

Speaker: Approx. 3.6 cm dia., 7.2 ohms
Power output: 70mW (at 10% harmonic distortion)
Output: 🎧 (headphones) jack (stereo minijack)
Power requirements:
3 V DC, two R03 (size AAA) batteries
Dimensions: Approx. 60 x 104 x 21.5 mm (w / h / d) (Approx. 2⅜ x 4⅛ x ⅞ inches) not incl. projecting parts and controls
Mass: Approx. 100 g (3.5 oz) incl. batteries
Accessories supplied:
Stereo headphones (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting Guide

Should any problem persist after you have made the following checks, consult your nearest Sony dealer.

The front panel buttons do not operate at all.
- "🔑" is displayed. Press the **HOLD** button so that "🔑" will disappear.

Display is dim, or no indication is displayed.
- Weak batteries.
- The unit is being used in extremely high or low temperatures or in a place with excessive moisture.

Very weak or interrupted sound, or unsatisfactory reception.
- Weak batteries.
- In a vehicle or in a building, listen near a window.

The station cannot be received when a preset tuning button is pressed.
- The station has not been preset.
- The memory of the station has been erased. Preset the station again.

Sound is not heard and "□□□" flashes in the display.
- Weak batteries.

Français

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi cette radio Sony! Elle vous apportera dans la fiabilité de nombreuses heures de plaisir.
Avant la mise en service de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques

- Radio synthétiseur PLL (boucle asservie en phase) piloté au quartz, utilisant un microprocesseur pour un accord fin.
- Un total de 10 stations FM et 5 stations AM peuvent être préréglées.
- Vous pouvez accorder plus facilement une station avec le balayage automatique, une fonction qui permet de recevoir automatiquement tour à tour toutes les stations.

Remarques sur l'intervalle d'accord AM

L'intervalle d'accord AM est différent selon les pays.
L'intervalle d'accord de cette radio a été réglé en usine sur 10 kHz (modèles pour l'Amérique du Nord et l'Amérique su Sud) / 9 kHz (modèles pour les autres pays).

Pays	Intervalle d'accord
Amérique du Nord et du Sud	10 kHz
Autres pays	9 kHz

Mise en place des piles (Voir fig. A)

1 Ouvrez le couvercle à l'arrière de la radio.
2 Insérez deux piles R03 (AAA) (non fournies) en respectant la polarité.
3 Refermez le couvercle.

Autonomie des piles
A l'utilisation de piles Sony R03 (AAA)

UM-4 (NU)	(Env. en heures)	
	FM	AM
Ecoute par le haut-parleur	9	11
Ecoute par le casque	14	20

Remplacement des piles

- Lorsque les piles deviennent faibles, le son s'affaiblit lui aussi et présente des distorsions, et "□□□" clignote sur l'afficheur.
  Remplacez les deux piles par des neuves.
  Quand les piles sont complètement épuisées, la radio s'éteint.
- Avant de remplacer les piles, assurez-vous que la radio est bien éteinte. Remplacez les piles en l'espace d'une minute, sinon les stations préréglées peuvent être effacées ainsi que l'heure. Le cas échéant, vous devez à nouveau les régler.
- Pour supprimer "□□□", appuyez sur **POWER**.

Remarques sur les piles

- Insérez les piles en respectant la polarité.
- Ne pas recharger des piles sèches.
- Ne pas utiliser différents types de piles en même temps.
- Quand vous remplacez des piles, remplacez les toutes par des neuves.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à l'électrolyte des piles et à la corrosion.
- En cas de fuite de l'électrolyte des piles, essuyez le logement des piles avec un chiffon doux avant d'en insérer des neuves.

Réglage de l'horloge

L'indication "0:00" apparaît en clignotant sur l'afficheur quand les piles sont installées pour la première fois.
Réglez l'horloge quand la radio est éteinte.

1 Pour arrêter le clignotement de l'affichage, appuyez sur la touche **ENTER/CLOCK**.
2 Tout en maintenant la pression sur **ENTER/CLOCK**, appuyez sur les touches **SCAN TUNE/TIME SET +** ou **–** pour mettre l'horloge à l'heure.
A chaque pression sur une de ces touches, les chiffres se déplacent d'une unité vers l'avant ou l'arrière.
Quand vous appuyez en continu sur une des deux touches, les chiffres changent rapidement.
Quand vous relâchez la touche **ENTER/CLOCK**, l'horloge cesse de fonctionner et ":" se met à clignoter.

- Système de 24 heures: "0:00" = minuit, "12:00" = midi

Changement de l'intervalle d'accord AM

L'intervalle d'accord de cette radio a été réglé en usine sur 9 kHz ou 10 kHz en fonction du système d'allocation des fréquences des pays indiqués ci-dessous.
Au besoin, changez l'intervalle d'accord avant d'écouter la radio.

Pays	Intervalle d'accord
Amérique du Nord et du Sud	10 kHz
Autres pays	9 kHz

1 Appuyez sur **POWER** pour mettre la radio hors tension.
2 Tout en tenant **ENTER/CLOCK** enfoncée, appuyez en continu sur **POWER** pendant plus de 5 secondes.
L'intervalle d'accord AM change.
Si vous refaites l'opération 2, l'intervalle change de nouveau.

Remarque

- Quand vous changez l'intervalle d'accord AM, tous les préréglages sont effacés, heure comprise, et "0:00" clignote dans l'afficheur.

Fonctionnement de la radio

Balayage automatique des stations

1 Branchez le casque sur 🎧.
2 Appuyez sur **POWER**.
3 Sélectionnez 🎧 ou 🔈 avec le sélecteur 🎧/🔈.
🎧: Pour écouter au casque.
🔈: Pour écouter par le haut-parleur.
Comme le cordon de casque sert d'antenne FM, déployez-le et branchez le casque quand vous écoutez une émission FM par le haut-parleur.
4 Ajustez le volume avec **VOL**.
5 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme.
A chaque pression sur la touche, la gamme change comme suit:

FM1* → FM2* → AM (→ FM1)

* Quand vous utilisez le mode préréglé FM1 ou FM2, vous pouvez écouter la radio dans un mode ou l'autre. (Voir "Accord préréglé")

6 Appuyez sur **SCAN TUNE/TIME SET +** ou **–** et maintenez enfoncée, puis relâchez.
Le balayage commence et quand une station est reçue, il s'arrête et vous pouvez écouter la station.

- Si vous ne pouvez pas recevoir la station souhaitée, accordez-la en appuyant de façon répétée sur **SCAN TUNE/TIME SET +** ou **–**.
- Pour arrêter le balayage automatique, appuyez sur une touche quelconque.
- Pour arrêter la radio, appuyez sur **POWER**.
- Pour améliorer la réception radio
  FM: Déployez complètement le cordon de casque qui sert d'antenne FM.
  AM: Faites pivoter la radio horizontalement pour améliorer la réception. Une antenne barre de ferrite se trouve dans la radio.
- Réglez **FM SENS** sur **LOCAL** si les interférences prévalent quand l'intensité des ondes radio est trop forte.
  Normalement, réglez sur **DX**.

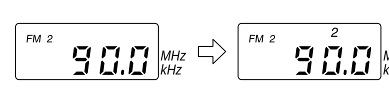
Accord préréglé

Vous pouvez prérégler jusqu'à 10 stations FM (5 stations sur FM1 et 5 autres sur FM2) plus 5 stations AM.

Préréglage d'une station

Exemple: Pour prérégler la fréquence FM 90 MHz sur la touche 2 pour FM2.

1 Appuyez sur **POWER**.
2 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner FM2.
3 Accordez sur FM 90 MHz (Voir "Balayage automatique des stations").
4 Tout en tenant **ENTER/CLOCK** enfoncée, appuyez sur la touche de préréglage 2.
Vous entendez un bip de confirmation et le numéro de préréglage 2 apparaît sur l'afficheur.



Pour prérégler d'autres stations, refaites les mêmes opérations.

- Pour changer de station, préréglez-en une nouvelle sur la même touche. La station précédente est effacée.

Pour accorder une station préréglée

1 Appuyez sur **POWER**.
2 Sélectionnez la gamme avec **BAND**.
3 Appuyez sur la touche de préréglage souhaitée.
4 Ajustez le volume avec **VOL**.

Fonctions pratiques

Pour obtenir des graves puissants

Réglez **MEGA BASS** sur **ON**.
Le système "MEGA BASS" produit des graves puissants.

Remarque

La fonction MEGA BASS ne peut être utilisée que lorsque le sélecteur 🎧/🔈 est réglé sur 🎧.

Pour éviter un changement accidentel de station —Fonction HOLD

Appuyez sur **HOLD**.
La "🔑" apparaît, indiquant que toutes les fonctions sont bloquées. Pour débloquez les fonctions, appuyez une nouvelle fois sur **HOLD** pour que "🔑" disparaisse.

Précautions

- Faites fonctionner la radio sur le courant continu de 3 V avec deux piles R03 (format AAA).
- Ne pas exposer la radio à des températures extrêmes, comme en plein soleil, ni à l'humidité, à une poussière excessive, des vibrations mécaniques ou des chocs. Ne jamais la laisser dans une voiture garée en plein soleil.
- Si un solide ou liquide tombait dans la radio, débranchez-la et faites-la vérifier par un technicien qualifié avant de la remettre en service.
- Quand le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux imprégné d'une solution détergente neutre.
- Dans un véhicule ou un bâtiment, la réception radio peut être difficile ou parasitée. Ecoutez près d'une fenêtre.
- Comme un aimant puissant est utilisé pour le haut-parleur, tenez les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort à l'écart de la radio pour éviter tout dommage dû à l'aimant.

Remarques sur le casque

Sécurité routière
N'écoutez pas avec le casque pendant la conduite d'une voiture, d'un vélo ou de tout autre véhicule motorisé. Cela peut être dangereux et c'est en outre interdit dans certains pays.
Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'écouter dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs
Evitez d'écouter par le casque à volume élevé. Les spécialistes de l'audition déconseillent une écoute continuelle à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Civisme
Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.

Attention

Si vous utilisez votre radio pendant un orage et qu'il y a des éclairs, retirez le casque immédiatement.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radio, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

Affichage de l'heure: Système de 24 heures
Plage de fréquences:

Gamme	Plage de fréquences	Intervalle
FM	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1 610 kHz	10 kHz
FM	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz*
AM	530 - 1 602 kHz	9 kHz

* La fréquence affichée augmente ou diminue d'un intervalle de 0,1 MHz. (Par exemple: la fréquence 88,05 MHz est affichée sous la forme "88.0 MHz".)

Haut-parleur: Env. 3,6 cm de dia., 7,2 ohms
Puissance de sortie: 70 mW (à 10% de distorsion harmonique)
Sortie: prise 🎧 (casque) (minijack stéréo)
Alimentation:
3 V CC, deux piles R03 (format AAA)
Dimensions: Env. 60 x 104 x 21,5 mm (l / h / p) (2⅜ x 4⅛ x ⅞ po.) saillies et commandes non comprises
Poids: Env. 100 g (3,5 on.) piles comprises
Accessoires fournis:
Casque stéréo (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Guide de dépannage

Si un problème quelconque persistait après que vous aurez passé en revue les points suivants, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Les touches du panneau avant ne fonctionnent pas du tout.
- "🔑" est affiché. Appuyez sur la touche **HOLD** afin que "🔑" disparaisse.

L'affichage est peu clair, ou aucune indication n'est affichée.
- Les piles sont faibles.
- La radio est utilisée à une température extrême ou dans un lieu trop humide.

Le son est très faible ou coupé par moments, ou bien la réception est de mauvaise qualité.
- Les piles sont faibles.
- A l'intérieur d'un véhicule ou d'un bâtiment, écoutez près d'une fenêtre.

La station ne peut pas être captée quand une touche de préréglage est enfoncée.
- La station n'a pas été préréglée.
- La mémoire de la station a été effacée. Préréglez la station de nouveau.

Le son n'est pas audible et "□□□" clignote sur l'afficheur.
- Les piles sont faibles.

Deutsch

Vor dem Betrieb

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Radios! Wir sind überzeugt davon, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

- Quartzgesteuerter PLL-Synthesizer (Phase Locked Loop) mit Mikroprozessor für haargenaues Abstimmen.
- Bis zu 10 UKW- und 5 MW-Sender fest speicherbar.
- Scan Tune-Funktion zum bequemen automatischen Aufsuchen der Sender.

Hinweise zum MW-Kanalraster

Das MW-Kanalraster ist von Land zu Land verschieden. Werksseitig ist das Raster auf 10 kHz (bei Modell für Nord- und Süd-Amerika) bzw. 9 kHz (bei Modellen für andere Länder) voreingestellt.

Gebiet	Kanalraster
Nord- und Süd-Amerika	10 kHz
Andere Länder	9 kHz

Einlegen der Batterien (siehe Abb. A)

1 Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Radios.
2 Legen Sie zwei R03 / AAA-Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein.
3 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer
Mit Sony R03 / AAA-Batterien

UM-4(NU)	Ungefähre Angaben in Stunden	
	UKW	MW
Lautsprecherbetrieb	9	11
Kopfhörerbetrieb	14	20

Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?

- Bei schwachen Batterien ist der Ton schwach und verzerrt, und die Anzeige "□□□" blinkt im Display.
  Wechseln Sie die Batterien dann aus.
  Bei ganz leeren Batterien schaltet sich das Radio automatisch aus.
- Schalten Sie das Radio vor dem Auswechseln der Batterien stets aus. Achten Sie darauf, daß der Batteriewechsel nicht länger als eine Minute dauert, da sonst die Uhrzeit und die gespeicherten Sender gelöscht werden. Falls erforderlich, stellen Sie die Uhrzeit neu ein und speichern Sie die Sender neu ab.
- Zum Abschalten der Anzeige "□□□" drücken Sie **POWER**.

Hinweise zu den Batterien

- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polarität ein.
- Laden Sie niemals Trockenbatterien auf.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig Batterien unterschiedlichen Typs.
- Wechseln Sie stets beide Batterien aus.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um Beschädigungen durch Auslaufen und Korrosionsschäden zu vermeiden.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, wischen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch sorgfältig sauber, bevor Sie neue Batterien einlegen.

Einstellen der Uhr

Beim ersten Einlegen der Batterien blinkt "0:00" im Display.
Stellen Sie dann die Uhr bei ausgeschaltetem Radio wie folgt ein:

1 Drücken Sie **ENTER/CLOCK**, um das Blinken der Anzeige zu beenden.
2 Während Sie **ENTER/CLOCK** gedrückt halten, stellen Sie die Uhrzeit durch Drücken von **SCAN TUNE/TIME SET +** oder **–** ein.
Bei jedem kurzen Antippen der Taste werden die Ziffern um eins erhöht bzw. verringert. Wird die Taste gedrückt gehalten, ändern sich die Ziffern in schneller Abfolge.
Beim Loslassen von **ENTER/CLOCK** nimmt die Uhr den Betrieb auf und ":" beginnt zu blinken.

- 24-Stunden-Anzeigesystem:
  "0:00" = Mitternacht, "12:00" = Mittag.

Umstellen des MW-Kanalrasters

Das MW-Kanalraster ist werksseitig in Übereinstimmung mit dem örtlichen Frequenzraster auf 9 kHz oder 10 kHz voreingestellt (siehe folgende Tabelle).
Falls erforderlich, stellen Sie das Raster vor dem Radiobetrieb um.

Gebiet	Kanalraster
Nord- und Süd-Amerika	10 kHz
Andere Länder	9 kHz

1 Drücken Sie **POWER**, um das Radio auszuschalten.
2 Während Sie **ENTER/CLOCK** gedrückt halten, halten Sie **POWER** mindestens 5 Sekunden gedrückt.
Das MW-Kanalraster wird umgeschaltet.
Durch erneutes Ausführen von Schritt 2 kann das Raster zurückgestellt werden.

Hinweis

- Beim Ändern des MW-Kanalrasters werden die gespeicherten Sender und die Uhrzeit gelöscht. Im Display blinkt dann die Anzeige "0:00".

Radiobetrieb

Automatischer Sendersuchlauf

1 Schließen Sie den Kopfhörer an 🎧 an.
2 Drücken Sie **POWER**.
3 Stellen Sie den 🎧/🔈-Wähler auf 🎧 oder 🔈.
🎧: Für Kopfhörerbetrieb.
🔈: Für Lautsprecherbetrieb:
Da das Kopfhörerkabel auch als UKW-Antenne dient, muß es auch bei Wiedergabe über Lautsprecher angeschlossen werden. Breiten Sie das Kabel möglichst auf volle Länge aus.
4 Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.
5 Wählen Sie durch Drücken von **BAND** den Wellenbereich.
Durch Drücken der Taste wird der Wellenbereich in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:

FM1* (UKW1) → FM2* (UKW2) → AM (MW) (→ FM1)

* Beim Abspeichern von UKW-Sendern kann wahlweise auf FM1 oder FM2 geschaltet werden (siehe "Speichern und Abrufen von Sendern").

6 Halten Sie **SCAN TUNE/TIME SET +** oder **–** gedrückt, bis der Suchlauf einsetzt, und lassen Sie die Taste dann los.
Sobald ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf automatisch, und der Sender ist zu hören.

- Wenn der automatische Suchlauf den Sender nicht findet, stimmen Sie durch kurzes wiederholtes Drücken von **SCAN TUNE/TIME SET +** oder **–** manuell ab.
- Durch Drücken einer beliebigen Taste kann der automatische Sendersuchlauf gestoppt werden.
- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **POWER**.
- Für optimalen Empfang:
  UKW: Breiten Sie das Kopfhörerkabel auf volle Länge aus (das Kabel arbeitet als UKW-Antenne).
  MW: Drehen Sie das Gerät horizontal, bis der Empfang optimal ist (in diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne).
- Bei Interferenzstörungen aufgrund von sehr starkem Sendesignal stellen Sie **FM SENS** auf **LOCAL**.
  Normalerweise sollte auf **DX** geschaltet bleiben.

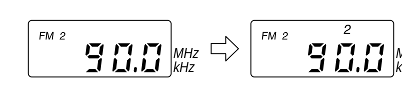
Speichern und Abrufen von Sendern

Bis zu 10 UKW-Sender (5 FM1- und 5 FM2-Sender) und 5 MW-Sender können gespeichert werden.

Speichern eines Senders

Beispiel: FM 90 MHz wird für FM2 auf Stationstaste 2 gespeichert.

1 Drücken Sie **POWER**.
2 Schalten Sie durch Drücken von **BAND** auf FM2.
3 Stimmen Sie auf FM 90 MHz ab (siehe "Automatischer Sendersuchlauf").
4 Während Sie **ENTER/CLOCK** gedrückt halten, drücken Sie Stationstaste 2.
Ein Bestätigungssignal ist zu hören, und die Ziffer "2" erscheint im Display.



Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diese Schritte.

- Zum Ändern der Speicherung speichern Sie einfach einen anderen Sender ab. Die alte Speicherung wird dabei gelöscht.

Abrufen eines gespeicherten Senders

1 Drücken Sie **POWER**.
2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
3 Drücken Sie die gewünschte Stationstaste.
4 Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Nutzliche Zusatzfunktionen

Für kräftigere Bässe

Stellen Sie **MEGA BASS** auf **ON**.
Das "MEGA BASS"-System hebt die Bässe an.

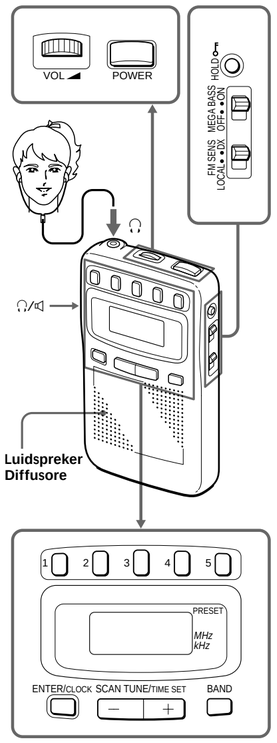
Hinweis

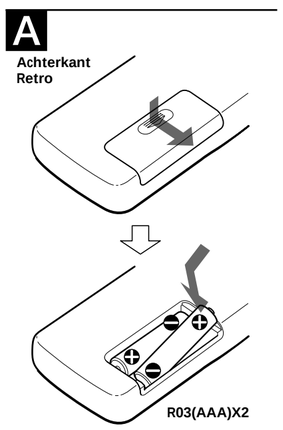
Die MEGA BASS-Funktion kann nur verwendet werden, wenn der 🎧/🔈-Wähler auf 🎧 steht.

Um ein versehentliches Verstellen des Senders zu verhindern —HOLD-Funktion

Drücken Sie **HOLD**.
Das Symbol "🔑" im Display zeigt dann an, daß die Tasten gesperrt sind. Zum Abschalten der Sperrfunktion drücken Sie **HOLD** erneut, so daß das Symbol "🔑" wieder erlischt.

(Siehe nächste Seite)





Deutsch

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an 3 V Gleichspannung mit zwei R03 / AAA-Batterien.
- Halten Sie das Gerät von extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub und Stößen fern. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen zurück.
- Wenn ein Fremdkörper in das Gerät gelangt, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zum Reinigen des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach oder verrauscht sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.
- Da der Lautsprecher mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden. Ansonsten kann es zu Beschädigungen kommen.

Hinweise zum Kopfhörer

Verkehrssicherheit
Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gegen die Verkehrsregeln verstößt und gefährlich ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere
Bedenken Sie, daß der Schall auch nach außen abgestrahlt wird und Leute in Ihrer Nähe gestört werden können. Wenn sich Leute in Ihrer Nähe befinden, stellen Sie nur eine geringe Lautstärke ein.

Vorsicht

Nehmen Sie bei einem Gewitter umgehend den Kopfhörer ab.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Uhranzeige: 24-Stunden-System
Empfangsbereich:

Wellenbereich	Empfangsbereich	Kanalraster
UKW	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
MW	530 - 1.610 kHz	10 kHz
UKW	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz*
MW	531 - 1.602 kHz	9 kHz

* Die Ziffern der Frequenzanzeige erhöhen bzw. verringern sich in 0,1-MHz-Schritten. (Beispiel: Bei der Empfangsfrequenz 88,05 MHz zeigt das Display “88.0 MHz” an.)

Lautsprecher: ca. 3,6 cm Durchmesser, 7,2 Ohm
Ausgangsleistung: 70 mW (bei 10% Klirrgrad)
Ausgang: ∩ (Stereo-Minibuchse für Kopfhörer)
Stromversorgung: 3 V Gleichspannung, zwei R03 / AAA-Batterien
Abmessungen: ca. 60 x 104 x 21,5 mm (B / H / T), ausschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht: 100 g, einschl. Batterien
Mitgeliefertes Zubehör:
Stereo-Kopfhörer (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Störungsüberprüfungen

Bei Störungen gehen Sie die folgende Liste durch. Wenn die Störung nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Tasten am Bedienungspult arbeiten nicht.
- “ ” wird angezeigt. Die **HOLD**-Taste drücken, so daß “ ” erlischt.

Keine Anzeige oder vollkommen dunkles Display.
- Die Batterien sind erschöpft.
- Das Gerät ist sehr hohen / sehr niedrigen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt.

Schwacher Ton, Tonaussetzer oder unbefriedigender Empfang.
- Die Batterien sind erschöpft.
- In Fahrzeugen oder Gebäuden das Gerät in der Nähe eines Fensters betreiben.

Der gewünschte Sender kann nicht aus dem Speicher abgerufen werden.
- Der Sender wurde nicht gespeichert.
- Die Speicherung wurde gelöscht. Den Sender erneut abspeichern.

Kein Ton, Anzeige “ ” blinkt im Display.
- Die Batterien sind erschöpft.

Omschakelen van het AM afsteminterval

Het afsteminterval van deze radio is in de fabriek vooringesteld op 9 kHz of 10 kHz, afhankelijk van de frekwentietoewijzing van het gebied, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. U kunt het afsteminterval desgewenst als volgt veranderen.

Gebied	AM afsteminterval
Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Overige werelddelen	9 kHz

1 Druk op de **POWER** toets om de radio uit te schakelen.
2 Houd de **ENTER/CLOCK** toets ingedrukt en houd daarbij nu ook de **POWER** aan / uit-schakelaar langer dan 5 sekonden ingedrukt.
Hierdoor wordt het AM afsteminterval omgeschakeld.
Door stap 2 te herhalen, kunt u het afsteminterval weer op de oorspronkelijke waarde instellen.

Opmerking

- Bij omschakelen van het AM afsteminterval zullen de vooringestelde radiozenders en de tijdinstelling uit het geheugen gewist worden, zodat dan weer de aanduiding “0:00” in het uitleesvenster zal knipperen.

Nederlands

Allereerst

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony radio!
Dit apparaat zal u vele uren trouwe dienst bewijzen en u veel luisterplezier verschaffen. Lees, alvorens de radio in gebruik te nemen, a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- Kwarts- en fasegekoppeld PLL (Phase Locked Loop) synthesizer afstemsysteem met een microprocessor om nauwkeurige afstemming te vergemakkelijken.
- Afstemgeheugen voor 10 FM zenders en 5 AM zenders.
- Automatische zoekafstemming om het opzoeken van een gewenste zender te vereenvoudigen.

Betreffende het AM afsteminterval

Het afsteminterval voor de AM is per werelddeel verschillend. Het afsteminterval van dit apparaat is in de fabriek vooringesteld op 10 kHz (bij de modellen voor Noord- en Zuid-Amerika) of op 9 kHz (de modellen voor de rest van de wereld).

Gebied	AM afsteminterval
Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Overige werelddelen	9 kHz

Inleggen van de batterijen (zie afb. A)

1 Open het deksel van het batterijvak aan de achterkant van de radio.
2 Plaats twee R03 (AAA-formaat) batterijen in het vakje, aan, met de juiste polariteit van plus en min.
3 Sluit het deksel.

Gebruiksduur van de batterijen
Met Sony R03 (AAA-formaat)
UM-4 (NU) batterijen (In uren, bij benadering)

	FM	AM
Met de luidsprekers	9	11
Met de hoofdtelefoon	14	20

Wanneer de batterijen te vervangen

- Wanneer de batterijen leegraken, zal het geluid zwakker gaan klinken en gaat de aanduiding “ ” knipperen in het uitleesvenster.
Vervang dan beide batterijen door nieuwe.
Wanneer de batterijen helemaal leeg zijn, wordt de radio uitgeschakeld.
- Let voor het vervangen van de batterijen op dat de radio is uitgeschakeld. Laat het vervangen van de batterijen niet langer dan een minuut duren; anders kunnen de juiste tijd en de vooringestelde radiozenders uit het geheugen verdwijnen. Dan zult u de juiste tijd en de gewenste radiozender opnieuw moeten vastleggen.
- Om de aanduiding “ ” te wissen, drukt u op de **POWER** toets.

Betreffende de batterijen

- Leg de batterijen vooral in de juiste richting in het batterijvak.
- Tracht niet om gewone batterijen op te laden.
- Gebruik geen verschillende typen batterijen tegelijk.
- Wanneer de batterijen leeg raken, vervangt u ze steeds allebei tegelijk door nieuwe.
- Als u de radio geruime tijd niet meer gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te vermijden.
- Hebben de batterijen gelekt, veeg het batterijvak dan met een zacht doekje zorgvuldig schoon, alvorens nieuwe batterijen in te leggen.

Gelijkzetten van de klok

Wanneer u voor het eerst batterijen in de radio plaatst, gaat de aanduiding “0:00” in het uitleesvenster knipperen.
Zorg dat de radio is uitgeschakeld voor u de klok gelijkzet.

1 Om te zorgen dat het uitleesvenster stopt met knipperen, drukt u op de **ENTER/CLOCK** toets.
2 Houd nu de **ENTER/CLOCK** toets ingedrukt en druk daarbij op de **SCAN TUNE/TIME SET +** of **–** toets tot de juiste tijd in het uitleesvenster wordt aangegeven.
Telkens wanneer u op een van deze toetsen drukt, verspringt de tijdsaanduiding een cijfer voor- of achteruit.
Bij ingedrukt houden van de toets veranderen de cijfers sneller.
Zodra u de **ENTER/CLOCK** toets loslaat, zal de klok gaan lopen, waarbij de “:” dubbele punt tussen de cijfers knippert.

- 24-uurs aanduiding: “0:00” = middernacht, “12:00” = ‘s middags

Handige extra funkties

Voor krachtige basweergave

Zet de **MEGA BASS** schakelaar in de “**ON**” stand. Het “MEGA BASS” basversterkingssysteem zorgt voor voor krachtige lagetonen-weergave.

Opmerking

De MEGA BASS werkt alleen via de hoofdtelefoon, met de ∩ / schakelaar in de “∩” stand.

Voorkomen dat de ontvangen zender per ongeluk wordt omgeschakeld—HOLD toetsvergrendeling

Druk op de **HOLD** toets.
De aanduiding “ ” verschijnt in het uitleesvenster, ten teken dat alle toetsen zijn geblokkeerd. Om de toetsvergrendeling uit te schakelen, drukt u nogmaals op de **HOLD** toets, zodat de “ ” aanduiding dooft.

Bediening van de radio

Automatische zoekafstemming

1 Sluit de hoofdtelefoon aan op de ∩ uitgang.
2 Schakel de radio in met de **POWER** schakelaar.
3 Zet de ∩ / schakelaar in de “∩” of “” stand.
∩: Voor luisteren via de hoofdtelefoon
: Voor luisteren via de luidsprekers
Aangezien het snoer van de hoofdtelefoon tevens dienst doet als FM-antenne, dient u voor luisteren naar de FM-radio de hoofdtelefoon aan te sluiten en het hoofdtelefoonsnoer zo ver mogelijk uit te strekken, ook als u de hoofdtelefoon niet gebruikt, maar naar de luidspreker luistert.
4 Stel de geluidssterkte in met de **VOL** regelaar.
5 Kies de gewenste afstemband met de **BAND** keuzetoets.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de afstemband als volgt.

FM1* → FM2* → AM

* Bij gebruik van de FM1 of FM2 voorkeurzenders maakt het niet uit naar welke van de twee u luistert. (Zie “Geheugenafstemming”)

6 Druk de **SCAN TUNE/TIME SET +** of **–** toets even in en laat deze dan los.
De radio begint nu de gekozen afstemband te doorzoeken en zodra er een radiozender wordt gevonden, stopt het zoeken en kunt u naar de zender blijven luisteren.

- Als de ontvangen zender niet de gewenste is, drukt u net zovaak op de **SCAN TUNE/TIME SET +** of **–** toets tot u wel de gewenste zender hoort.
- Om de radio uit te schakelen drukt u op de **POWER** schakelaar.
- Verbeteren van de radio-ontvangst
FM: Strek het snoer van de hoofdtelefoon zo ver mogelijk uit, want dit doet tevens dienst als FM-antenne.
AM: De kwaliteit van de ontvangst hangt af van de richting van de vast ingebouwde ferrietstaaf-antenne. Draai de radio in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.
- Zet de **FM SENS** gevoeligheidskiezer in de “**LOCAL**” stand wanneer aangrenzende zenders storing veroorzaken.
Gewoonlijk kunt u deze schakelaar het best op “**DX**” laten staan.

Geheugenafstemming

In het afstemgeheugen van de radio kunt u 10 FM zenders vastleggen (5 voor FM1 en 5 voor FM2) en 5 AM zenders.

Vastleggen van een voorkeurzender

Voorbeeld: Vastleggen van de FM zender op 90 MHz onder voorkeurzendertoets 2 van de FM2 groep.

1 Druk op de **POWER** toets om de radio in te schakelen.
2 Druk op de **BAND** keuzetoets om in te stellen op FM2.
3 Stem af op de FM zender op 90 MHz. (Zie “Automatische zoekafstemming”.)
4 Houd de **ENTER/CLOCK** toets ingedrukt en druk daarbij op de gewenste nummertoets (in dit voorbeeld dus op voorkeurzendertoets 2).
Nu klinkt er ter bevestiging een pieptoon en verschijnt het voorkeurzendernummer “2” in het uitleesvenster.

FM 2 90.0 MHz kHz ⇨ FM 2 2 90.0 MHz kHz

Voor het vastleggen van alle andere gewenste radiozenders herhaalt u deze stappen.

- Om een tegenvallende zender te vervangen door een andere legt u de nieuwe zender onder dezelfde toets vast. De eerdere zender wordt hierbij automatisch gewist.

Afstemmen op een vastgelegde voorkeurzender

1 Schakel de radio in met de **POWER** schakelaar.
2 Kies de gewenste afstemband met de **BAND** keuzetoets.
3 Druk op de nummertoets voor de gewenste voorkeurzender.
4 Stel de geluidssterkte in met de **VOL** regelaar.

Met de voorkeurzender-nummertoetsen kan niet op de gewenste radiozender worden afgestemd.
- De uitzendfrekwentie van de zender is niet onder een toets vastgelegd.
- De zenderfrekwentie is uit het geheugen gewist.
Leg de frekwentie opnieuw in het geheugen vast.

Er klinkt geen geluid en de “ ” aanduiding knippert in het uitleesvenster.
- De batterijen zijn (bijna) leeg.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik dit apparaat uitsluitend op 3 V gelijkstroom, van twee R03 (AAA-formaat) batterijen.
- Stel de radio niet bloot aan extreme hitte of koude, niet aan direkte zonnestraling, vocht, stof, zand, of mechanische trillingen of schokken. Nooit achterlaten in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Voor het reinigen van de behuizing gebruikt u een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep.
- In voertuigen of gebouwen kan de radio-ontvangst wel eens problematisch zijn of met storing gepaard gaan. Probeer dan of de ontvangst beter is in de buurt van een raam.
- Aangezien in de luidspreker een krachtige magneet aanwezig is, dient u kredietkaarten met een magnetische codering en horloges met een mechanisch uurwerk uit de buurt van het apparaat te houden, om schadelijke effekten van het magnetisch veld te voorkomen.

Opmerkingen betreffende hoofdtelefoons

Voor veilig verkeer
Vermijd het luisteren naar uw hoofdtelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. Vooral bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn is het beter de hoofdtelefoon af te nemen of in ieder geval de geluidssterkte te verminderen.

Denk om uw gehoor
Vermijd het langdurig luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon. Dit zou kunnen leiden tot beschadiging van uw gehoor. Als uw oren suizen, dient u de geluidssterkte te verminderen of liever de hoofdtelefoon een tijdje niet te gebruiken.

Houd rekening met anderen
Houd a.u.b. rekening met uw medemensen, en stel de weergave niet te hard in, ook al om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

Waarschuwing

Als er bliksem is terwijl u buiten naar dit apparaat aan het luisteren bent, neem dan onmiddellijk de hoofdtelefoon af.

Mocht u vragen hebben of problemen met het apparaat, neem dan a.u.b. kontakt op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding: 24-uurs tijdcyclus
Afstembereik:

Afstemband	Frekwentiebereik	Afsteminterval
FM	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM	530 - 1610 kHz	10 kHz
FM	87,5 - 108 MHz	0,05* MHz
AM	531 - 1602 kHz	9 kHz

* De frekwentie-aanduiding verloopt hierbij in stapjes van 0,1 MHz. (Bijvoorbeeld: de afstemfrekwentie 88,05 MHz zal worden aangegeven als “88.0 MHz”.)

Luidspreker: Ca. 3,6 cm doorsnede, 7,2 ohm
Uitgangsvermogen: 70 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Uitgangsaansluiting: ∩ Hoofdtelefoon-aansluiting (stereo ministekkerbus)
Stroomvoorziening: 3 V gelijkstroom, van twee stuks R03 (AAA-formaat) batterijen
Afmetingen: Ca. 60 x 104 x 21,5 mm (b / h / d), zonder uitstekende delen en knoppen
Gewicht: Ca. 100 gram, inklusief batterijen
Bijgeleverd toebehoren:
Stereo hoofdtelefoon (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Verhelpen van storingen

Mocht een probleem aan de hand van de onderstaande aanwijzingen niet op te lossen zijn, neem dan a.u.b. kontakt op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De toetsen op het voorpaneel werken niet.
- Het “ ” toetsvergrendel-teken wordt in het uitleesvenster aangegeven. Druk op de **HOLD** toets zodat het “ ” teken verdwijnt.

De aanduidingen in het uitleesvenster zijn onduidelijk, of er wordt niets aangegeven.
- De batterijen van de radio zijn (bijna) leeg.
- Het apparaat wordt in een omgeving met een extreem hoge of lage temperatuur of hoge vochtigheidsgraad gebruikt.

Zwak of wegvallend geluid, of slechte radio-ontvangst.
- De batterijen zijn (bijna) leeg.
- In een auto of gebouw kunt u proberen of de ontvangst in de buurt van een raam beter is.

Italiano

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony! Vi offrirà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.
Prima di usare la radio, leggere completamente queste istruzioni per l’uso e conservarle per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- Sistema sintetizzatore PLL (anello ad aggancio di fase) controllato al quarzo, dotato di microcomputer per facilitare una sintonia precisa.
- Possibilità di preselezionare fino a 10 stazioni della banda FM e 5 stazioni della banda AM.
- È possibile sintonizzare le stazioni più. facilmente con la sintonia a ricerca automatica che riceve automaticamente le stazioni.

Note sul passo di canale AM

Il passo di canale AM differisce a seconda delle zone. Il passo di canale di questo apparecchio è stato regolato in fabbrica su 10 kHz (modelli per l’America del Nord e del Sud) / 9 kHz (modelli per gli altri paesi).

Area	Passo di canale
Paesi dell’America del Nord e del Sud	10 kHz
Altri paesi	9 kHz

Inserimento delle pile (vedere la Fig. A)

1 Aprire il coperchio sul retro della radio.
2 Inserire due pile tipo R03 (formato AAA)(non in dotazione) osservando la corretta polarità.
3 Chiudere il coperchio.

Durata delle pile
Usando pile Sony tipo R03 (formato AAA)
UM-4 (NU) (ore circa)

	FM	AM
Usando i diffuosri	9	11
Usando le cuffie	14	20

Quando sostituire le pile

- Quando le pile si indeboliscono, il suono diventa debole e distorto e “ ” lampeggia sul display.
Sostituire le pile con altre nuove.
Quando le pile sono completamente scariche la radio si spegne.
- Prima di sostituire le pile, assicurarsi che la radio sia spenta. Sostituire le pile entro un minuto, altrimenti la regolazione dell’orologio e le stazioni preselezionate possono essere cancellate. In questo caso regolare di nuovo l’orologio e preselezionare le stazioni.
- Per eliminare l’indicazione “ ” premere **POWER**.

Note sulle pile

- Inserire le pile osservando la corretta polarità.
- Non caricare le pile a secco.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituirle entrambe con altre nuove.
- Se non si usa l’apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido e corrosione.
- Se si verificano perdite di fluido delle pile, pulire il comparto pile con un panno morbido prima di inserire le pile nuove.

Regolazione dell’orologio

L’indicazione “0:00” lampeggia sul display quando le pile sono inserite per la prima volta. Regolare l’orologio con la radio spenta.

1 Per far cessare il lampeggiamento dell’indicazione, premere **ENTER/CLOCK**.
2 Tenendo premuto **ENTER/CLOCK**, premere **SCAN TUNE/TIME SET +** o **–** per regolare l’orologio sull’orario attuale.
A ciascuna pressione del tasto, le cifre aumentano o diminuiscono di una unità.
Se si tiene il tasto premuto le cifre cambiano rapidamente.
Quando si rilascia **ENTER/CLOCK** l’orologio inizia a funzionare e “:” inizia a lampeggiare.

- Ciclo di 24 ore: “0:00”=mezzanotte; “12:00”=mezzogiorno

Cambiamento del passo di canale AM

Il passo di canale di questo apparecchio è stato regolato in fabbrica su 9 kHz o 10 kHz in corrispondenza al sistema di allocazione delle frequenze del paese di destinazione, come indicato. Se necessario, cambiare il passo di canale prima di ascoltare la radio.

Area	Passo di canale
Paesi dell’America del Nord e del Sud	10 kHz
Altri paesi	9 kHz

1 Premere **POWER** per spegnere la radio.
2 Tenendo premuto **ENTER/CLOCK**, premere **POWER** per più di 5 secondi.
Il passo di canale AM viene cambiato.
Se si esegue di nuovo il punto 2, il passo di canale cambia di nuovo.

Nota

- Quando si cambia il passo di canale AM, le stazioni preselezionate e la regolazione dell’orologio sono cancellate e “0:00” lampeggia sul display.

Uso della radio

Sintonia a ricerca automatica

1 Collegare le cuffie a ∩.
2 Premere **POWER**.
3 Selezionare ∩ o con il selettore ∩ / .
∩: per ascoltare con le cuffie
: per ascoltare con il diffusore,
Poiché il filo delle cuffie serve da antenna FM, estendere il filo delle cuffie e collegare le cuffie quando si ascoltano transmissioni FM con il diffusore.
4 Regolare **VOL** (volume).
5 Premere **BAND** per selezionare la banda.
A ciascuna pressione del tasto la banda cambia come segue.

FM1* → FM2* → AM

* Quando si usa il modo di preselezione FM1 o FM2, è possibile ascoltare la radio in entrambi i modi. (Vedere “Sintonia preselezionata”)

6 Tenere premuto **SCAN TUNE/TIME SET +** o **–** e quindi rilasciarlo.
La ricerca inizia e quando viene ricevuta una stazione la ricerca si ferma e la stazione è udibile.

- Se non è possibile ricevere la stazione desiderata, sintonizzare la stazione premendo ripetutamente **SCAN TUNE/TIME SET +** o **–**.
- Per interrompere la ricerca automatica premere qualsiasi tasto.
- Per spegnere la radio premere **POWER**.
- Per migliorare la ricezione radio
FM: Estendere il filo delle cuffie che funge da antenna FM.
AM: Ruotare orizzontalmente l’apparecchio per trovare la ricezione ottimale. Un’antenna a barra di ferrite è incorporata nell’apparecchio.
- Regolare **FM SENS** su **LOCAL** se ci sono molte interferenze dove l’intensità delle onde radio è molto forte.
In condizioni normali regolarlo su **DX**.

Sintonia preselezionata

È possibile preselezionare fino a 10 stazioni della banda FM (5 per FM1 e 5 per FM2) e 5 stazioni della banda AM.

Preselezione di una stazione

Esempio: Per memorizzare FM 90 MHz sul tasto di preselezione 2 per FM2.

1 Premere **POWER**.
2 Premere **BAND** per selezionare FM2.
3 Sintonizzare FM 90 MHz.(vedere “Sintonia a ricerca automatica”)
Tenendo premuto **ENTER/CLOCK**, premere il tasto di preselezione desiderato 2.
È possibile udire un segnale acustico di conferma e il numero di preselezione “2” appare sul display.

FM 2 90.0 MHz kHz ⇨ FM 2 2 90.0 MHz kHz

Per preselezionare un’altra stazione ripetere questi punti.

- Per cambiare una stazione preselezionata, preselezionare un’altra stazione su quel numero. La stazione precedente viene cancellata.

Sintonia di una stazione preselezionata

1 Premere **POWER**.
2 Selezionare la banda con **BAND**.
3 Premere il tasto di sintonia preselezionata desiderato.
4 Regolare **VOL** (volume).

Funzioni utili

Per ottenere un suono dei bassi potenti (solo per l’ascolto con le cuffie)

Regolare **MEGA BASS** su **ON**.
Il sistema “MEGA BASS” produce bassi potenti.

Nota

La funzione MEGA BASS puo essere usata solo quando il selettore ∩ / è regolato su ∩.

Per evitare di cambiare accidentalmente la stazione ricevuta —Funzione HOLD

Premere **HOLD**.
Viene visualizzato “ ”, che indica che le funzioni dei tasti sono bloccate. Per disattivare il blocco dei tasti, premere di nuovo **HOLD** in modo che “ ” scompaia.

Precauzioni

- Alimentare l’apparecchio solo a 3 V CC, con due pile tipo R03 (formato AAA).
- Evitare l’esposizione ad estremi di temperatura, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciare mai la radio in un’auto parcheggiata al sole.
- Se qualcosa penetra nell’apparecchio estrarre le pile e far controllare l’apparecchio da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.
- All’interno di veicoli o edifici, la ricezione radio può essere difficoltosa o disturbata. Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.
- Poiché per i diffusori è impiegato un forte magnete, tenere carte di credito personali a codificazione magnetica o orologi a molla lontani dall’apparecchio per evitare possibili danni causati dal magnete.

Note sulle cuffie

Sicurezza stradale
Non usare le cuffie durante la guida, in bicicletta o durante l’uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in molte zone. È inoltre potenzialmente pericoloso ascoltare ad alto volume con le cuffie anche mentre si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l’uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all’udito
Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un ascolto continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l’uso.

Rispetto per il prossimo
Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Attenzione

Se ci sono fulmini durante l’uso dell’apparecchio togliersi immediatamente le cuffie.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l’apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell’orario: Sistema 24 ore
Campo di frequenza:

Banda	Campo di frequenza	Passo di canale
FM	87,5-108 MHz	0,1 MHz
AM	531-1.610 kHz	10 kHz
FM	87,5-108 MHz	0,05 MHz*
AM	531-1.602 kHz	9 kHz

* La visualizzazione della frequenza sale o scende in scatti di 0,1 MHz. (Esempio: La frequenza 88,05 MHz viene visualizzata come “88.0 MHz”.)

Diffusore: Circa 3,6 cm dia., 7,2 ohm
Uscita di potenza: 70 mW (al 10% di distorsione armonica)
Uscita: Presa ∩ (cuffie) (minipresa stereo)
Alimentazione: 3 V CC, due pile tipo R03 (formato AAA)
Dimensioni: Circa 60 x 104 x 21,5 mm (l / a / p) esclusi comandi e parti sporgenti
Massa: Circa 100 g incluse le pile
Accessori in dotazione:
Cuffie stereo (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota

Si dichiara che l’apparecchio è stato fabbricato in conformità all’art. 2, Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Le prescrizioni alle frequenze sono quelle indicate nel paragrafo 3 dell’allegato A al D.M. 25.06.1985 e nel paragrafo 3 dell’allegato 1 al D.M. 27.08.1987 e precisamente:

BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
OM: 531 kHz – 1.602 kHz
2. Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 450 kHz
3. Oscillatore locale:
Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

Sony Deutschland GmbH
Product Compliance Europe

Guida alla soluzione di problemi

Se un problema dovesse rimanere insoluto anche dopo aver eseguito i seguenti controlli, consultare il proprio rivenditore Sony.

I tasti del pannello anteriore non funzionano.
- È visualizzato “ ”. Premere il tasto **HOLD** in modo che “ ” scompaia.

Il display è fioco o non è visualizzata alcuna indicazione.
- Pile deboli.
- L’apparecchio viene usato a temperature molte alte o basse o in luogo con umidità eccessiva.

Suono molto debole o interrotto o ricezione insoddisfacente.
- Pile deboli.
- All’interno di veicoli o edifici, ascoltare vicino ad una finestra.

Non è possibile ricevere una stazione quando si preme il tasto di preselezione.
- La stazione non è stata preselezionata.
- La memoria della stazione è stata cancellata, preselezionare di nuovo la stazione.

Il suono non è udibile e “ ” lampeggia sul display.
- Pile deboli.